



18 V Li-Ion Seilhebezug WS18SH200
18 V Li-Ion Cable Hoist WS18SH200

Art. 96 30 47

DE Originalanleitung
EN Original Instructions
NL Veiligheidsinstructies
FR Instructions originales
IT Istruzioni di sicurezza





1 Lasthaken | Hook | Haak | Crochet

2 Einzug Endstop | Inlet end stop | Eindanslag streepje | Arrêt de fin de rétraction

3 Seiltrommel | Cable Drum | Touwtrommel | Tambour de câble

4 Montagebügel | Mounting Bracket | Montage beugel | Support de montage

5 Not-Ausschalter | Emergency Stop | Noodstopschakelaar | Bouton d'arrêt d'urgence

6 Richtungswahl-Schalter | Direction Switch | Richtingskeuzeschakelaar | Sélecteur de direction

7 Einschalter | Power Switch | Aan/uit-schakelaar | Interrupteur de mise en marche

8 Akku-Schacht | Battery Bay | Batterijschacht | Arbre de batterie

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA TECHNISCHE GEGEVENS | DONNÉES TECHNIQUES

Nennleistung	320 W	Nominal Power	320 W
Zulässiges Zuggewicht	200 kg	Lifting Capacity	200 kg
Zuggeschwindigkeit	4 m/min	Lifting Speed	4 m/min
Abmessungen	360 x 260 x 150 mm	Dimensions	360 x 260 x 150 mm
Gewicht (ohne Akku)	10060 g	Weight (w/o Battery)	10060 g
Einschaltdauer	40 %	Work Duty	40 %
Zugfestigkeit Seil	1870 N/mm ²	Tensile Strength Rope	1870 N/mm ²
Schutzart	IP 23	Protection Class	IP 23
Nennspannung	18 V 	Nominal Voltage	18 V 
Nominale vermogen	320 W	Puissance nominale	320 W
Toelaatbaar trekgewicht	200 kg	Poids de traction autorisé	200 kg
Snelheid	4 m/min	Vitesse	4 m/min
Afmetingen	360 x 260 x 150 mm	Dimensions	360 x 260 x 150 mm
Gewicht (zonder batterij)	10060 g	Poids (sans batterie)	10060 g
Activiteitscyclus	40 %	Facteur de marche	40 %
Treksterkte touw	1870 N/mm ²	Résistance à la traction du câble	1870 N/mm ²
Beschermingsklasse	IP 23	Classe de protection	IP 23
Accu spanning	18 V 	Tension de la batterie	18 V 

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

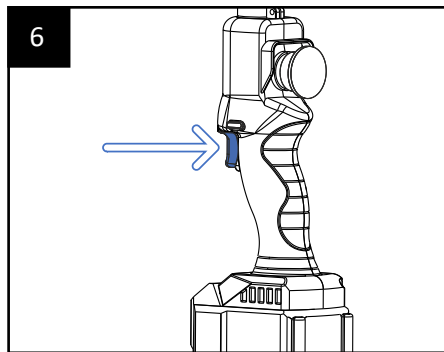
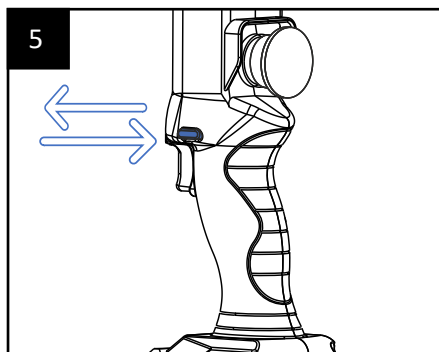
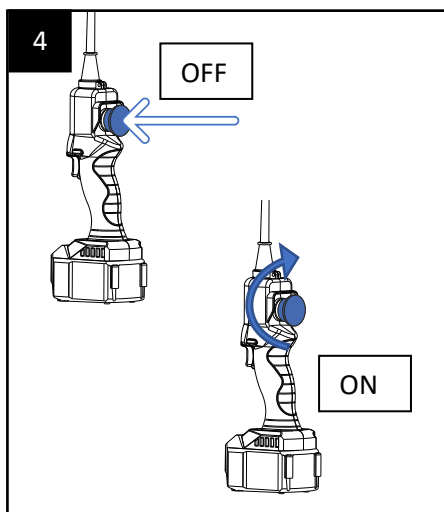
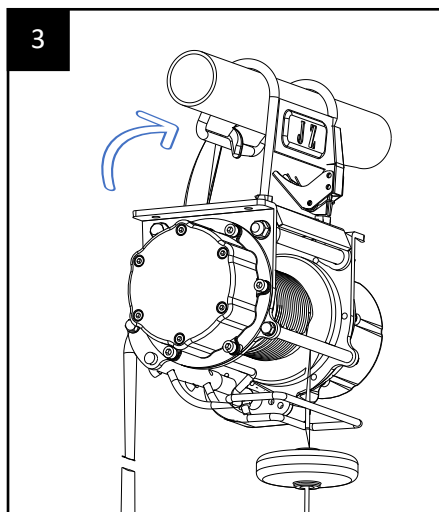
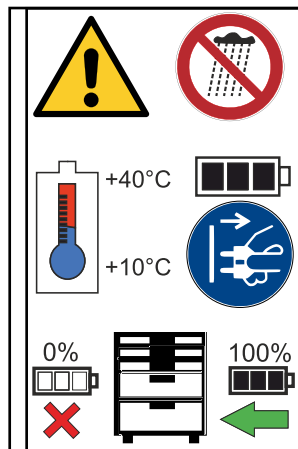
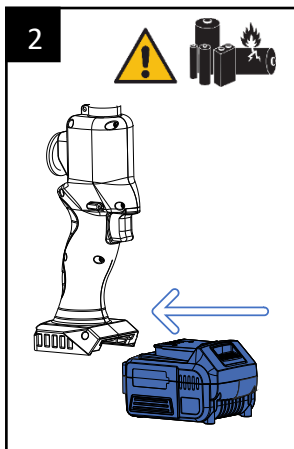
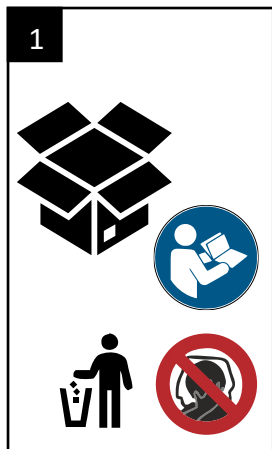
Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

1	Gerät auspacken Unbox device Uitpakken van het toestel Déballage de l'appareil
2	Akku* einsetzen Insert battery* Accu* plaatsen Insérer la batterie*
3	Aufhängen am Rohr Suspension on a tube Ophanging aan een buis Suspension sur un tube
4	Not-Ausschalter Bedienen Operating the emergency stop switch Bediening van de noodstopshakelaar Utiliser le bouton d'arrêt d'urgence
5	Richtung ändern Changing the direction Verander van richting Changer de direction
6	Einschalten Switch on Schakel in Allumer
*Nicht im Lieferumfang enthalten Not included Niet inbegrepen Non inclus Non incluso	



SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den Bedienungsanleitungen zu Akku und Ladegerät.



- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Es ist kein Spielzeug.
- Bewahren Sie das Gerät und den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Halten Sie unbeteiligte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Es dürfen sich niemals Personen unter der schwebenden Last aufhalten.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz gedacht. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht bei feuchter oder nasser Umgebung. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Benutzung zuerst auf beschädigte Teile und benutzen Sie das Gerät nicht, falls Beschädigungen gefunden werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.
- Befestigen Sie den Seilzug nur an Stahlrohren mit einem Durchmesser von 48 mm und einer Wandstärke von mindestens 3 mm.
- Verwenden Sie den Seilzug nur mit eingehängtem Sicherungshaken.
- Verwenden Sie den Seilzug nie mit einem beschädigten Zugseil.
- Lassen Sie immer mindestens 2 Windungen des Zugseils auf der Seiltrommel. Nur so kann eine Masse von bis zu 200 kg sicher gehoben werden.
- Der Seilzug darf nur zum Heben von Lasten verwendet werden.

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Seilhebezug immer einen Schutzhelm, Arbeitshandschuhe und Schutzstiefel. Binden Sie lange Haare fest. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Es besteht Verletzungsgefahr z. B. durch Aufwickeln.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung den Seilhebezug visuell und überprüfen Sie die Bremsfunktion.
- Setzen Sie das Zugseil niemals als Schlinge ein. Vermeiden Sie Schrägzug. Hängen Sie die Last nicht an die Hakenspitze.
- Drehen Sie die Last nicht, wenn sie gehoben wurde.
- Lassen Sie die gehobene Last nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie den Seilhebezug niemals um Personen hochzuheben.
- Achten Sie beim Einhängen des Seilhebezuges darauf, sich nicht durch das Gerät selbst, durch das Seil oder durch die Last zu verletzen. Seien Sie vorsichtig beim Anschlagen (Befestigen) der Last und beim Schließen der Hakensicherung. Es besteht Verletzungsgefahr
- Stellen Sie sicher, dass der Seilhebezug regelmäßig von sachkundigen Personen überprüft wird.

Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.

- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Ausschalten noch sehr heiß ist. Es besteht Verbrennungs- und Brandgefahr!
- Seien Sie vorsichtig beim Gebrauch des Geräts in der Nähe brennbarer oder leicht schmelzbarer Materialien, wie Kunststoffe oder Glas. Richten Sie das Gerät nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle. Richten Sie das eingeschaltete Gerät niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen, brennbare Gegenstände oder Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre.
- Beachten Sie, dass Wärme zu brennbaren Materialien geleitet werden kann, die verdeckt sind.
- Halten Sie die Luftschlitze und die Düse immer sauber, um eine Überhitzung des Geräts und Brandgefahr zu vermeiden.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

	Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.	
---	--	---

WARTUNGSHINWEISE

Prüfung der Bremsfunktion

Packen Sie den Seilhebezug aus und überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Benutzen Sie den Seilhebezug nicht, wenn Schäden vorliegen.

Überprüfen Sie die Bremsfunktion, indem Sie eine Last über eine kurze Distanz (ca. 20 – 30 cm) heben und wieder absenken. Wenn Sie den Einschalter loslassen, muss die Last in jeder beliebigen Position gehalten werden und darf nicht nachlaufen.

Benutzen Sie den Seilhebezug nicht, wenn die Bremse nicht funktioniert!

Inspektion

Führen Sie tägliche Kontrollen durch Inaugenscheinnahme an dem Lasthaken, der Aufhängung, dem Stahlseil, der Hakensicherung durch.

- Der Haken und die Aufhängung dürfen keine Verformungen oder Beschädigungen aufweisen
- Das Halsstück der Haken muss sich leicht drehen/bewegen lassen
- Die Hakensicherungen müssen sich leicht öffnen und schließen lassen und dürfen keine Beschädigungen aufweisen
- Das Zugseil darf keine Verformungen, Beschädigungen, Knicke aufweisen
- Es darf sich kein Rost oder Schmutz auf dem Zugseil befinden

Reinigung

Reinigen Sie den Seilhebezug mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Seilhebezug zu reinigen.

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.

Please also observe the safety notes in the manuals for battery and charger.



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Never leave the device unsupervised when in use. Keep out of reach of children or persons in need of supervision. Never point the vacuum hose towards persons or animals.
- Children shall not play with the device. It is not a toy.
- Keep the device and the rechargeable battery out of reach of children.
- Keep uninvolved persons out of range of the working zone.
- This device is not designed for professional continuous operation. The device is exclusively designed for private use.
- When operating the device wear hearing protection and eye protection.
- Do not expose the device to rain. Do not operate the device under wet conditions. Do not expose the device to high temperatures, strong vibrations or moisture.
- Do not operate the device with wet hands.
- Check the device before each use for the presence of damaged parts. Do not operate the device if damages exist.
- Only use original accessory.
- Do not work with the device in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Only attach the cable hoist to steel pipes with a diameter of 48 mm and a wall thickness of at least 3 mm.
- Only use the cable hoist with the safety hook attached.
- Never use the cable hoist with a damaged rope.
- Always leave at least 2 turns of the cable on the cable drum. Only in this way a mass of up to 200 kg can be lifted safely.

- The cable hoist may only be used for lifting loads.
- Always wear a safety helmet, work gloves and protective boots when working with the cable hoist. Tie up long hair. Do not wear loose clothing or jewellery. There is a risk of injury, e.g. from being wound up.
- Before each use, visually inspect the hoist and check the brake function.
- Never use the pull cable as a sling. Avoid diagonal pull. Do not hang the load on the tip of the hook.
- Do not turn the load when it has been lifted.
- Do not leave the lifted load unattended.
- Never use the wire rope hoist to lift people.
- When attaching the cable hoist, be careful not to be injured by the device itself, by the rope or by the load. Be careful when attaching (fastening) the load and when closing the safety hook. There is a risk of injury
- Ensure that the cable hoist is checked regularly by competent persons.

Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with other batteries. Keep the battery charger clean; Foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The device is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level. Keep the battery out of reach of children. When not in use batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Keep the battery away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Be careful when using the unit near flammable or easy fusible materials such as plastics or glass. Do not direct the unit for long time at the same place. Never point the running unit to people, animals, plants, flammable objects or liquids.
- Do not use the unit in explosive atmosphere.
- Be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight.
- Keep the air slots and the nozzle clean to avoid overheating the unit and to prevent from fire hazard.
- Use original accessory only.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.

	Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.	
---	--	---

MAINTENANCE

Checking the brake function

Unpack the cable hoist and check all parts for transport damage.
Do not use the cable hoist if it is damaged.

Check the brake function by lifting a load over a short distance (approx. 20 - 30 cm) and lowering it again. When you release the on switch, the load must be held in any position and must not trail.

Do not use the cable hoist if the brake is not working!

Inspection

Carry out daily inspections by visual inspection of
the load hook,
the suspension,
the steel cable,
the hook safety device.

- The hook and the suspension must not show any deformation or damage.
- The neck piece of the hooks must be easy to turn/move.
- The hook safety devices must be easy to open and close and must not show any damage.
- The rope must not be deformed, damaged or kinked.
- There must be no rust or dirt on the hauling rope.

Cleaning

Clean the wire rope hoist with a damp cloth.
Do not use aggressive cleaning agents to clean the cable hoist.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het toestel uitsluitend in overeenstemming met deze instructies.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een voor kinderen ontoegankelijke plaats. Er is verstikkingsgevaar!
- Personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen het toestel niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan van en instructies krijgen van een verzorger.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld en houd het buiten het bereik van kinderen en personen die toezicht nodig hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het is geen speelgoed.
- Houd het toestel en de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Houd niet-betrokken personen uit de buurt van het werkgebied.
- Het apparaat is niet bedoeld voor continu commercieel gebruik. Het toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik gehoorbescherming en een veiligheidsbril wanneer u het apparaat bedient.
- Stel het toestel niet bloot aan regen. Gebruik het toestel niet in vochtige of natte omstandigheden. Stel het toestel niet bloot aan hoge temperaturen, sterke trillingen of hoge vochtigheid.
- Gebruik het toestel niet met natte handen.
- Controleer het toestel voor elk gebruik eerst op beschadigde onderdelen en gebruik het toestel niet als er schade wordt aangetroffen.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Bevestig de kabelhijsinrichting alleen aan stalen buizen met een diameter van 48 mm en een wanddikte van ten minste 3 mm.
- Gebruik de kabel takel alleen met de veiligheidshaak bevestigd.
- Gebruik de takel nooit met een beschadigde kabel.
- Laat altijd minstens 2 slagen van de kabel op de kabeltrommel zitten. Alleen op deze manier kan een massa tot 200 kg veilig gehesen worden.
- De kabeltakel mag alleen gebruikt worden voor het hijsen van lasten.

- Draag altijd een veiligheidshelm, werkhandschoenen en veiligheidslaarzen wanneer u met de kabeltakel werkt. Bind lang haar vast. Draag geen losse kleding of sieraden. Er bestaat gevaar voor letsel, bijvoorbeeld door opgewonden worden.
- Inspecteer voor elk gebruik de takel visueel en controleer de werking van de rem.
- Gebruik de trekkabel nooit als strop. Vermijd diagonaal trekken. Hang de last niet aan de punt van de haak.
- Draai de last niet wanneer deze is opgehesen.
- Laat de opgehesen last niet onbeheerd achter.
- Gebruik de staaldraadtakel nooit om personen op te hijsen.
- Wees voorzichtig bij het bevestigen van de kabeltakel, zodat u zich niet verwondt aan het apparaat zelf, aan de kabel of aan de last. Wees voorzichtig bij het vastmaken (fixeren) van de last en bij het sluiten van de veiligheidshaak. Er bestaat gevaar voor verwonding
- Zorg ervoor dat de kabeltakel regelmatig door deskundige personen gecontroleerd wordt.
- Bevestig de kabelhijsinrichting alleen aan stalen buizen met een diameter van 48 mm en een wanddikte van ten minste 3 mm.
- Gebruik de kabel takel alleen met de veiligheidshaak bevestigd.
- Gebruik de takel nooit met een beschadigde kabel.
- Laat altijd minstens 2 slagen van de kabel op de kabeltrommel zitten. Alleen op deze manier kan een massa tot 200 kg veilig gehesen worden.
- De kabeltakel mag alleen gebruikt worden voor het hijsen van lasten.
- Draag altijd een veiligheidshelm, werkhandschoenen en veiligheidslaarzen wanneer u met de kabeltakel werkt. Bind lang haar vast. Draag geen losse kleding of sieraden. Er bestaat gevaar voor letsel, bijvoorbeeld door opgewonden worden.
- Inspecteer voor elk gebruik de takel visueel en controleer de werking van de rem.
- Gebruik de trekkabel nooit als strop. Vermijd diagonaal trekken. Hang de last niet aan de punt van de haak.
- Draai de last niet wanneer deze is opgehesen.
- Laat de opgehesen last niet onbeheerd achter.
- Gebruik de staaldraadtakel nooit om personen op te hijsen.
- Wees voorzichtig bij het bevestigen van de kabeltakel, zodat u zich niet verwondt aan het apparaat zelf, aan de kabel of aan de last. Wees voorzichtig bij het vastmaken (fixeren) van de last en bij het sluiten van de veiligheidshaak. Er bestaat gevaar voor verwonding

- Zorg ervoor dat de kabeltakel regelmatig door deskundige personen gecontroleerd wordt.

Extra veiligheidsinstructies voor de accu's en acculaders

WAARSCHUWING: Lithium-ion accu's vormen een gevaar voor brand, verbranding en explosie als ze verkeerd worden gebruikt, opgeslagen of geladen. **Gebruik de lader op de juiste manier**

- Volg voor het opladen van de accu de instructies in het betreffende hoofdstuk van deze handleiding voor het juiste gebruik van de acculader.
- Gebruik de acculader niet om andere dan de meegeleverde accu's op te laden. Houd de acculader schoon; vreemde voorwerpen en vuil kunnen kortsluiting veroorzaken en de ventilatiegaten verstoppen. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laat de accu's 15 minuten afkoelen na het opladen of na intensief gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laad de accu's alleen op in door de fabrikant aanbevolen laders. Een lader die is ontworpen voor een specifiek type accu vormt een brandgevaar wanneer deze samen met andere accu's wordt gebruikt. Laad de lithium-ion accu niet op met een andere lader dan de bij het product geleverde of speciaal voor dit product ontworpen lader.
- Gebruik alleen de hiervoor bestemde accu's in elektrisch gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- Als de aansluitkabel van de lader beschadigd is, moet deze voor gebruik worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerde servicewerkplaats of een specialist.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.
- Als u de accu's niet gebruikt, bewaar ze dan op een droge plaats bij kamertemperatuur (ca. 20°C).
- De accu's niet openen, demonteren, comprimeren, verhitten boven 60° C en niet verbranden. Gooi niet in het vuur of iets dergelijks.
- Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten kunnen overbruggen. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact. In geval van toevallig contact, spoel met water. Als de vloeistof in je ogen komt, zoek dan extra medische hulp. Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

- Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- Gebruik geen beschadigde of aangepaste accu. Beschadigde of aangepaste accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosie of letsel veroorzaken.
- Stel een accu niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- Volg alle oplaadinstructies op en laad de accu nooit buiten het temperatuurbereik van 0 tot 40°C op. Onjuist opladen of opladen buiten het goedgekeurde temperatuurbereik kan de accu vernielen en het risico op brand vergroten.
- Gebruik nooit beschadigde accu's. Alle onderhoud aan de accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde servicecentra.

	Batterijen horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Breng ze naar uw lokale inzamelpunt voor gebruikte batterijen.	
---	--	--

ONDERHOUD

Controle van de werking van de rem

Pak de kabeltakel uit en controleer alle onderdelen op transportschade.

Gebruik de kabeltakel niet als deze beschadigd is.

Controleer de werking van de rem door een last over een korte afstand (ca. 20 - 30 cm) op te tillen en weer te laten zakken. Wanneer u de aan-knop loslaat, moet de last in een willekeurige positie worden gehouden en mag deze niet wegspringen.

Gebruik de kabeltakel niet als de rem niet werkt!

Inspectie

Voer dagelijkse inspecties uit door visuele inspectie van
de lasthaak,
de ophanging,
de staalkabel,
de haakbeveiliging.

- De haak en de ophanging mogen geen vervormingen of beschadigingen vertonen.
- Het nekstuk van de haken moet gemakkelijk te draaien/verplaatsen zijn.
- De haakbeveiligingen moeten gemakkelijk te openen en te sluiten zijn en mogen geen beschadigingen vertonen.
- Het touw mag niet vervormd, beschadigd of geknikt zijn.
- Er mag geen roest of vuil op de hijskabel zitten.

Reiniging

Reinig de staaldraadtakel met een vochtige doek.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen om de kabeltakel te reinigen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes :

Veuillez également tenir compte des consignes de sécurité du mode d'emploi de la batterie et du chargeur.



- Lisez attentivement ce mode d'emploi et utilisez l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou conservez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. La persistance de l'asphyxie persiste!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent pas utiliser l'appareil à moins d'être supervisées et instruites par un assistant.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et tenez-le à l'écart des enfants et des personnes à surveiller.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ce n'est pas un jouet.
- Gardez l'appareil et la batterie hors de portée des enfants.
- Gardez les personnes non impliquées loin de la zone de travail.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel continu. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Utilisez des protections auditives et des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé. N'exposez pas l'appareil à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à une humidité élevée.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Avant chaque utilisation, vérifiez d'abord si des pièces sont endommagées et n'utilisez pas l'appareil en cas de dommage.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine.
- Veillez à ne pas diriger l'aspiration et l'ouverture de la respiration vers les personnes ou les animaux.
- Ne travaillez pas avec l'appareil dans des atmosphères potentiellement explosives contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.
- Ne fixez le palan à câble qu'à des tuyaux en acier d'un diamètre de 48 mm et d'une épaisseur de paroi d'au moins 3 mm.
- N'utilisez le palan à câble que si le crochet de sécurité est fixé.
- N'utilisez jamais le palan à câble avec un câble endommagé.

- Laissez toujours au moins 2 tours de câble sur le tambour. Ce n'est que de cette manière qu'une masse allant jusqu'à 200 kg peut être soulevée en toute sécurité.
- Le palan à câble ne doit être utilisé que pour le levage de charges.
- Portez toujours un casque de sécurité, des gants de travail et des bottes de protection lorsque vous travaillez avec le palan à câble. Attachez les cheveux longs. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Il existe un risque de blessure, par exemple en cas d'enroulement.
- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement le palan et vérifiez le fonctionnement du frein.
- N'utilisez jamais le câble de traction comme une élingue. Évitez les tractions en diagonale. Ne suspendez pas la charge à la pointe du crochet.
- Ne tournez pas la charge lorsqu'elle a été soulevée.
- Ne laissez pas la charge soulevée sans surveillance.
- N'utilisez jamais le palan à câble pour soulever des personnes.
- Lorsque vous attachez le palan à câble, faites attention à ne pas être blessé par l'appareil lui-même, par le câble ou par la charge. Faites attention lorsque vous attachez (fixez) la charge et lorsque vous fermez le crochet de sécurité. Il y a un risque de blessure
- Veillez à ce que le palan à câble soit régulièrement contrôlé par des personnes compétentes.

Instructions de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

- **AVERTISSEMENT:** Les batteries au lithium ionique peuvent présenter un risque d'incendie, de brûlure et d'explosion si elles sont utilisées, stockées ou chargées de manière incorrecte.
- Suivez les instructions de la section correspondante de ce manuel pour bien utiliser le chargeur de batterie avant de charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour charger d'autres batteries. Gardez le chargeur de batterie propre; Les corps étrangers et la saleté peuvent provoquer un court-circuit et obstruer les orifices de ventilation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Laissez les piles refroidir 15 minutes après la charge ou après un usage intensif. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie en cas d'utilisation avec d'autres batteries.
- N'utilisez que les piles appropriées dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures ou un incendie.
- L'appareil est conçu pour être utilisé jusqu'à 2000 m d'altitude.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.

- Conservez les piles lorsque vous ne les utilisez pas dans un endroit sec à température ambiante (environ 20° C).
- Ne pas ouvrir, démonter, presser, chauffer ou chauffer à plus de 60° C. Pas dans le feu ou similaire tirage au sort.
- Éloignez la batterie inutilisée des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre petit objet métallique susceptible de coincer les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- S'il est mal utilisé, le liquide peut fuir de la batterie. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Le liquide de batterie qui fuit peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Notez que l'appareil est encore très chaud après l'avoir éteint. Il y a un risque de brûlure et d'incendie!
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou fusibles tels que du plastique ou du verre. Ne dirigez pas l'appareil pendant une longue période au même endroit. Ne dirigez jamais l'appareil vers des personnes, des animaux, des plantes, des objets inflammables ou des liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Notez que la chaleur peut être dirigée vers des matériaux combustibles qui sont obscurcis.
- Gardez toujours les bouches d'aération et la buse propres pour éviter les risques de surchauffe et d'incendie.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.

	Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.	
---	--	---

CONSEILS D'ENTRETIEN

Contrôle de la fonction de freinage

Déballiez le palan à câble et vérifiez que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus au transport.

N'utilisez pas le palan à câble s'il est endommagé.

Vérifiez la fonction de freinage en soulevant une charge sur une courte distance (env. 20 - 30 cm) et en l'abaissant. Lorsque vous relâchez l'interrupteur de mise en marche, la charge doit être maintenue dans n'importe quelle position et ne doit pas traîner.

N'utilisez pas le palan à câble si le frein ne fonctionne pas !

Inspection

Effectuez des contrôles quotidiens en inspectant le crochet de levage.

le crochet de levage,

la suspension,

le câble d'acier,

la sécurité du crochet.

- Le crochet et la suspension ne doivent pas être déformés ou endommagés.
- Le col du crochet doit pouvoir tourner/se déplacer facilement.
- Les sécurités des crochets doivent s'ouvrir et se fermer facilement et ne doivent pas être endommagées.
- Le câble de traction ne doit pas être déformé, endommagé ou plié.
- Il ne doit pas y avoir de rouille ou de saleté sur le câble de traction.

Nettoyage

Nettoyez le palan à câble avec un chiffon humide.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer le palan à câble.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.

Osservare anche le istruzioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.



- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. Persiste pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito e tenerlo lontano dalla portata dei bambini e delle persone da sorvegliare.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Non è un giocattolo.
- Tenere il dispositivo e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere le persone non coinvolte lontano dall'area di lavoro.
- Il dispositivo non è destinato all'uso industriale continuo. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Utilizzare protezioni acustiche e occhiali di protezione quando si utilizza il dispositivo.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia. Non utilizzare il dispositivo in un ambiente umido o bagnato. Non esporre il dispositivo a temperature elevate, forti vibrazioni o alta umidità.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, verificare innanzitutto la presenza di parti danneggiate e non utilizzare il dispositivo in caso di danni.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Prestare attenzione a non dirigere l'ingresso di aspirazione e l'apertura del soffio verso persone o animali.
- Non lavorare con il dispositivo in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti liquidi, gas o polvere infiammabili.
- Fissare il paranco a fune solo a tubi d'acciaio con un diametro di 48 mm e uno spessore della parete di almeno 3 mm.
- Utilizzare il paranco a fune solo con il gancio di sicurezza attaccato.
- Non utilizzare mai il paranco a fune con una fune di trazione danneggiata.

- Lasciare sempre almeno 2 giri del cavo di trazione sul tamburo del cavo. Solo in questo modo è possibile sollevare in modo sicuro una massa fino a 200 kg.
- Il paranco a fune può essere utilizzato solo per il sollevamento di carichi.
- Indossare sempre un casco di sicurezza, guanti da lavoro e stivali protettivi quando si lavora con il paranco a fune. Legare i capelli lunghi. Non indossare abiti larghi o gioielli. C'è il rischio di lesioni, ad esempio per essere avvolti.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente il paranco a catena e controllare il funzionamento del freno.
- Non utilizzare mai il cavo di trazione come un'imbracatura. Evitare di tirare in diagonale. Non appendere il carico sulla punta del gancio.
- Non girare il carico quando è stato sollevato.
- Non lasciare incustodito il carico sollevato.
- Non usare mai il paranco a fune per sollevare persone.
- Quando si fissa il paranco a fune, fare attenzione a non essere feriti dal dispositivo stesso, dalla fune o dal carico. Fare attenzione quando si fissa il carico e quando si chiude il dispositivo di sicurezza del gancio. C'è il rischio di lesioni
- Assicurarsi che il paranco a fune sia controllato regolarmente da persone competenti.

Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

- **AVVERTENZA:** le batterie agli ioni di litio possono presentare un rischio di incendio, ustione e esplosione se utilizzate, immagazzinate o caricate in modo improprio.

Utilizzare il caricabatterie correttamente

- Seguire le istruzioni nella sezione pertinente di questo manuale per un uso corretto del caricabatterie prima di caricare la batteria.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare altre batterie. Mantenere pulito il caricabatterie; Oggetti estranei e sporcizia possono causare cortocircuiti e intasare i fori di ventilazione. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la ricarica o dopo un uso intensivo. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Caricare le batterie solo con caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie adatto per un particolare tipo di batteria può causare un incendio se utilizzato con altre batterie.
- Utilizzare solo le batterie appropriate negli utensili elettrici. L'uso di altre batterie può provocare lesioni o incendi.
- Il dispositivo è progettato per l'uso fino a 2000 m sopra il livello del mare.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare le batterie quando non in uso in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20° C).

- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare o riscaldare sopra i 60° C. Non nel fuoco o simili lancio.
- Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero colmare i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Se usato in modo errato, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi, richiedere ulteriore assistenza medica. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.
- Spegnerne il dispositivo quando non è in uso. Notare che il dispositivo è ancora molto caldo dopo averlo spento. C'è il rischio di bruciare e sparare!
- Fare attenzione quando si utilizza l'unità in prossimità di materiali infiammabili o fusibili come plastica o vetro. Non puntare il dispositivo a lungo nello stesso posto. Non puntare mai il dispositivo su persone, animali, piante, oggetti infiammabili o liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo in un'atmosfera esplosiva.
- Si noti che il calore può essere condotto su materiali combustibili che sono oscurati.
- Tenere sempre le bocchette di ventilazione e l'ugello puliti per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio.
- Utilizzare solo accessori originali.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.

	Le batterie non appartengono nella spazzatura. È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.	
---	---	---

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Controllo del funzionamento dei freni

Disimballare il paranco a fune e controllare tutte le parti per individuare eventuali danni da trasporto.

Non utilizzare il paranco a fune se è danneggiato.

Controllare il funzionamento del freno sollevando un carico per una breve distanza (circa 20 - 30 cm) e abbassandolo di nuovo. Quando si rilascia l'interruttore di accensione, il carico deve essere mantenuto in qualsiasi posizione e non deve scorrere.

Non utilizzare il paranco a fune se il freno non funziona!

Ispezione

Effettuare ispezioni giornaliere tramite ispezione visiva di
il gancio di carico,
la sospensione,
il cavo d'acciaio,
il dispositivo di sicurezza del gancio.

- Il gancio e la sospensione non devono presentare alcuna deformazione o danno.
- Il pezzo di collo dei ganci deve essere facile da girare/spostare.
- I dispositivi di sicurezza a gancio devono essere facili da aprire e chiudere e non devono presentare danni.
- La corda di traino non deve essere deformata, danneggiata o piegata.
- Non ci deve essere ruggine o sporcizia sulla corda di traino.

Pulizia

Pulire il paranco a fune con un panno umido.

Non usare detergenti aggressivi per pulire il paranco a fune.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Li-Ion Seilhebezug WS18SH200

18 V Li-Ion Cable Hoist WS18SH200

Artikel Nr. 96 30 47

Article No. 96 30 47

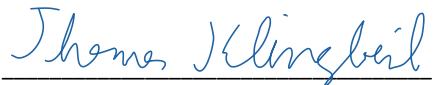
den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55014-1:2017+A11, 55014-2:1997+A1+A2+AC
2006/42/EG	Maschinen
2006/42/EC	Machinery EN 12100:2010, EN 14492-2:2006+A1+AC, EN 60204-32:2008

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 22. Dezember 2021
Hagen, 22nd of December, 2021



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES



DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de



SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

ENTSORGUNG | DISPOSAL

Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.



Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.